



A/C GLASS INSPECTOR

R-134a

#38807

(IT) ISTRUZIONI PER L'USO	P. 2
(UK) INSTRUCTIONS FOR USE	P. 4
(FR) MODE D'EMPLOI	P. 6
(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG	P. 8
(ES) INSTRUCCIONES DE USO	P. 10



PREPARAZIONE

Prima di una qualsiasi operazione è necessario creare il vuoto di A/C GLASS INSPECTOR: con- nettere il tubo rosso (A) in dotazione all'accessorio vetro-spia (B) dal lato opposto al filtro a maglia metallica e connettere uno dei due attacchi rapidi di alta pressione (C) sull'altro lato del tubo, as- sicurandosi che il rubinetto sia totalmente chiuso (senso antiorario). Connettere dunque il tubo di alta pressione della stazione di ricarica ad A/C GLASS INSPECTOR sul lato rimasto libero, quello vicino al filtro a maglia metallica. Creare il vuoto per 30 secondi. Sganciare il tubo della stazione di ricarica da A/C GLASS INSPECTOR.

Prendere l'altro attacco rapido di alta pressione (D) in dotazione e, dopo essersi assicurati che sia chiuso, connetterlo all'attacco rapido maschio vicino al filtro a maglia metallica. Agganciare di seguito il tubo blu (E) e infine l'ultimo attacco rapido rimasto (F), quello di bassa pressione, assicu- randosi nuovamente della sua chiusura. A/C GLASS INSPECTOR è ora pronto all'uso.

FASE OPERATIVA

Collegare A/C GLASS INSPECTOR all'impianto di aria condizionata della vettura con questi sem- plici passaggi:

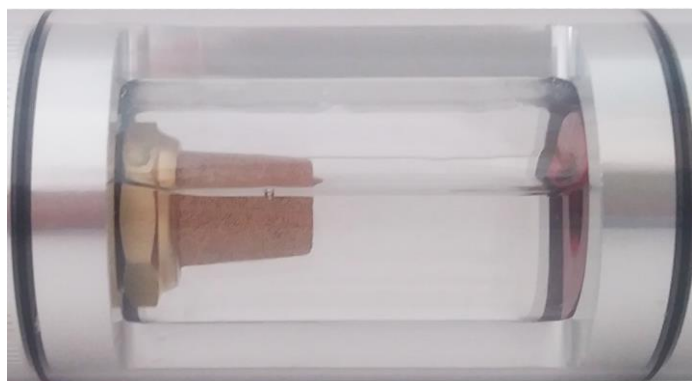
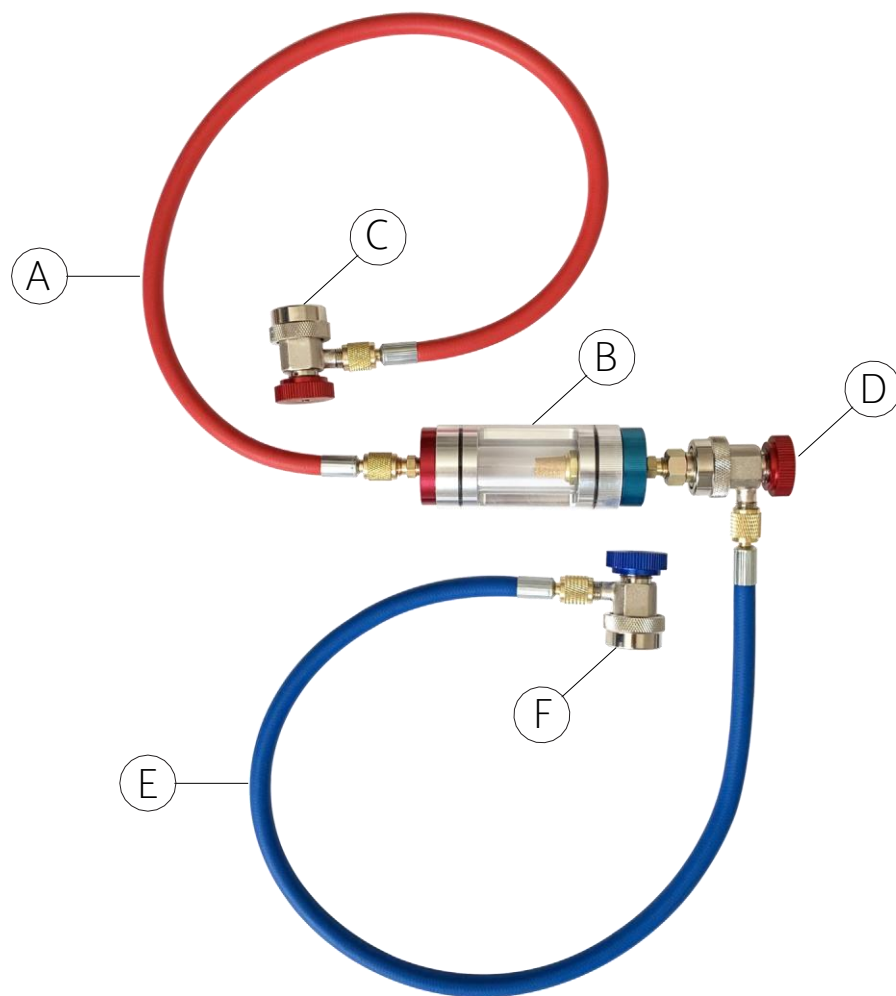
- Sistemare il filtro in posizione orizzontale.
- collegare i due attacchi rapidi (C/F) di A/C GLASS INSPECTOR rispettivamente ai due attacchi di alta e bassa pressione della vettura.
- Aprire tutti e 3 i rubinetti (C/D/F).
- Accendere la vettura e azionare il condizionatore lasciandolo in funzione per 30/45 secondi.
- Spegnerne il condizionatore e chiudere i rubinetti dei due attacchi rapidi (C/F) alle estremità dei tubi.
- Lasciare riposare per 60 secondi il refrigerante contenuto nel vetro-spia (B) prima di effettuare l'analisi visiva.
- Prima di sganciare gli attacchi rapidi del DIAWASH KIT aprire solamente l'attacco di bassa pressione (F) e azionare il condizionatore per permettere il recupero del gas refrigerante. Il filtro a maglia metallica tratterà tutte le ipotetiche impurità presenti. Disattivare il condizionatore solo quando il gas è stato totalmente recuperato.

NB: si consiglia la sostituzione del filtro a maglia metallica ogni qualvolta si effettua un recupero di refrigerante particolarmente sporco.

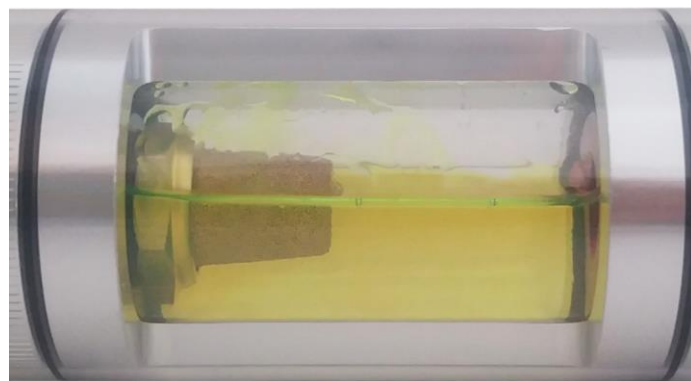
RECUPERO TRAMITE STAZIONE DI RICARICA: è possibile recuperare il gas contenuto nella vettura tramite A/C GLASS INSPECTOR combinato con la stazione di ricarica. Collegare il tubo di alta pressione della stazione di ricarica direttamente al filtro (B), escludendo dunque il tubo di bassa pressione (D/F/E) da A/C GLASS INSPECTOR, e connettere il tubo di alta pressione (A/C) del kit alla vettura.

RILEVAMENTO DELL'UMIDITÀ: è possibile rilevare l'eventuale presenza di umidità nell'impianto connettendo l'accessorio spia di passaggio liquido (G), fornito separatamente, tra il tubo rosso di alta pressione (A) e il vetro-spia (B) di A/C GLASS INSPECTOR. In presenza di umidità, la cartina tornasole (H) all'interno del vetro-spia di colorerà di rosa come la sezione circolare esterna con la scritta "WET".





Impianto pulito



Presenza di additivo UV / turafalle



Presenza di impurità



Presenza di umidità

(UK) INSTRUCTIONS FOR USE

PREPARATION

Before any operation it is necessary to create the vacuum of A/C GLASS INSPECTOR: connect the red hose (A) supplied to the sight-glass accessory (B) on the opposite side of the metal mesh filter and connect one of the two high pressure quick couplers (C) on the other side of the hose, making sure that the tap is completely closed (anticlockwise). Then connect the high pressure hose of the charging station to A/C GLASS INSPECTOR on the side left free, the one next to the metal mesh filter. Create the vacuum for 30 seconds. Unhook the charging station hose from A/C GLASS INSPECTOR.

Take the other high pressure quick coupler (D) supplied and, after making sure it is closed, connect it to the male quick coupler near the metal mesh filter. Then attach the blue hose (E) and at the end the last remaining quick coupler (F), the low pressure one, making sure of its closure again. A/C GLASS INSPECTOR is now ready for use.

OPERATIONAL PHASE

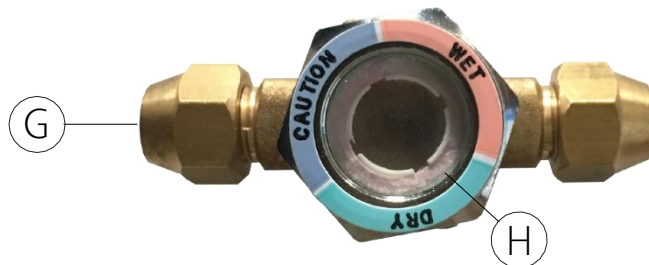
Connect A/C GLASS INSPECTOR to the car's air conditioning system with these simple steps:

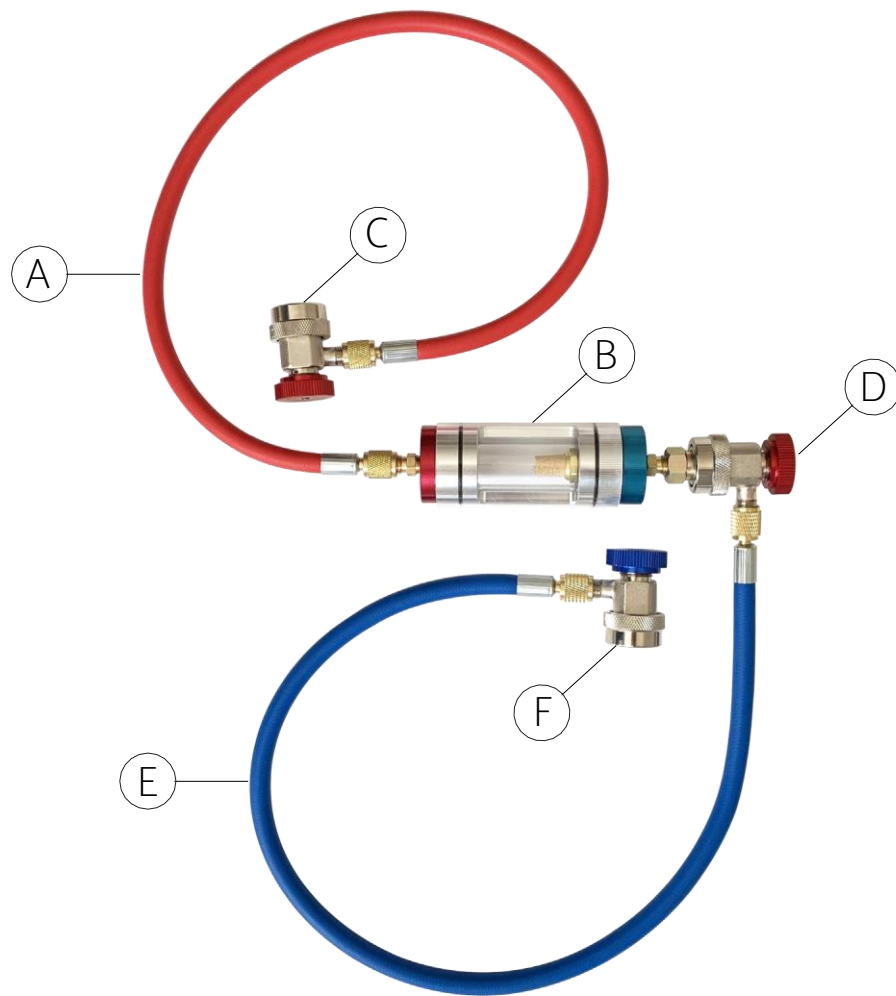
- Place the filter in a horizontal position.
- Connect the two quick couplers (C/F) of A/C GLASS INSPECTOR respectively to the two high and low pressure connections of the car.
- Open all 3 taps (C/D/F).
- Switch on the car and operate the air conditioner leaving it running for 30/45 seconds.
- Turn off the conditioner and close the taps of the two quick couplers (C/F) at the ends of the hoses.
- Allow the refrigerant contained in the sight-glass (B) to rest for 60 seconds before performing the visual analysis.
- Before unhooking the A/C GLASS INSPECTOR quick couplers, open only the low pressure coupler (F) and operate the conditioner to allow the recovery of the refrigerant gas. The metal mesh filter will treat all the hypothetical impurities present. Turn off the conditioner only when the gas has been completely recovered.

NB: we recommend replacing the metal mesh filter whenever a particularly dirty refrigerant recovery is performed.

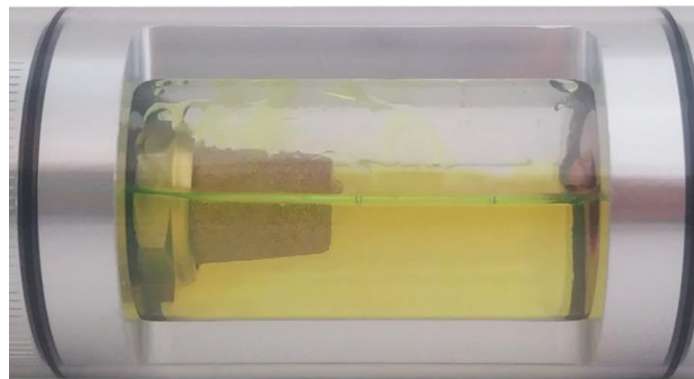
RECOVERY VIA CHARGING STATION: it is possible to recover the gas contained in the car via A/C GLASS INSPECTOR combined with the charging station. Connect the high pressure hose of the charging station directly to the filter (B), thus excluding the low pressure hose (D/F/E) of the DIAWASH KIT, and connect the high pressure hose (A/C) of the kit to the car.

DETECTION OF HUMIDITY: it is possible to detect the presence of humidity in the system by connecting the liquid passage sight glass (G), supplied separately, between the red high pressure hose (A) and the sight glass (B) of A/C GLASS INSPECTOR. In the presence of humidity, the litmus paper (H) inside the sight glass will turn pink as the outer circular section with the word "WET".





Clean system



Presence of UV additive / leak stop



Presence of impurities



Presence of humidity

PREPARATION

Avant toute opération, il est nécessaire de créer le vide du A/C GLASS INSPECTOR: connectez le tuyau rouge (A) fourni avec l'accessoire verre-espion (B) du côté opposé au filtre au chaîne métallique et connectez l'un des deux raccords rapides de haute pression. (C) de l'autre côté du tuyau en s'assurant que le robinet soit complètement fermé (dans le sens inverse). Ensuite, connectez le tuyau de haute pression de la station de charge au A/C GLASS INSPECTOR sur le côté qui est resté libre, celui à côté du filtre au chaîne métallique. Créez le vide pendant 30 secondes. Décrochez le tuyau de la station de charge du A/C GLASS INSPECTOR. Prenez l'autre raccord rapide de haute pression (D) fourni et, après avoir assuré qu'il est bien fermé, connectez-le au raccord rapide mâle situé à proximité du filtre au chaîne métallique. Accrochez ensuite le tuyau bleu (E) et enfin le dernier raccord rapide restant (F), ce de basse pression, en vous assurant de nouveau de sa fermeture. Le A/C GLASS INSPECTOR est maintenant prêt à être utilisé.

PHASE OPÉRATIONNELLE

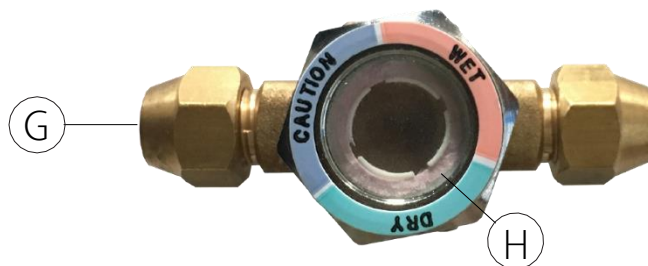
Connectez le A/C GLASS INSPECTOR au système de climatisation de la voiture en quelques simples étapes:

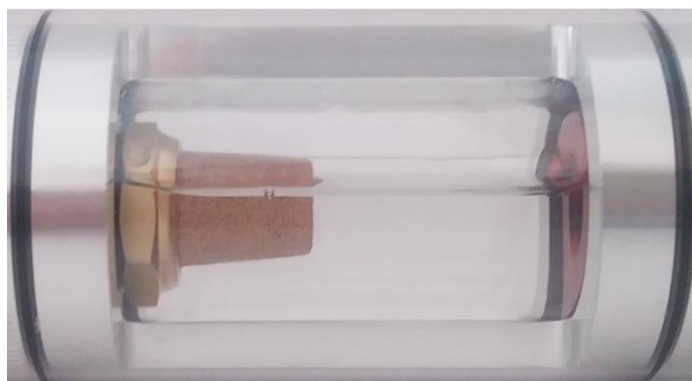
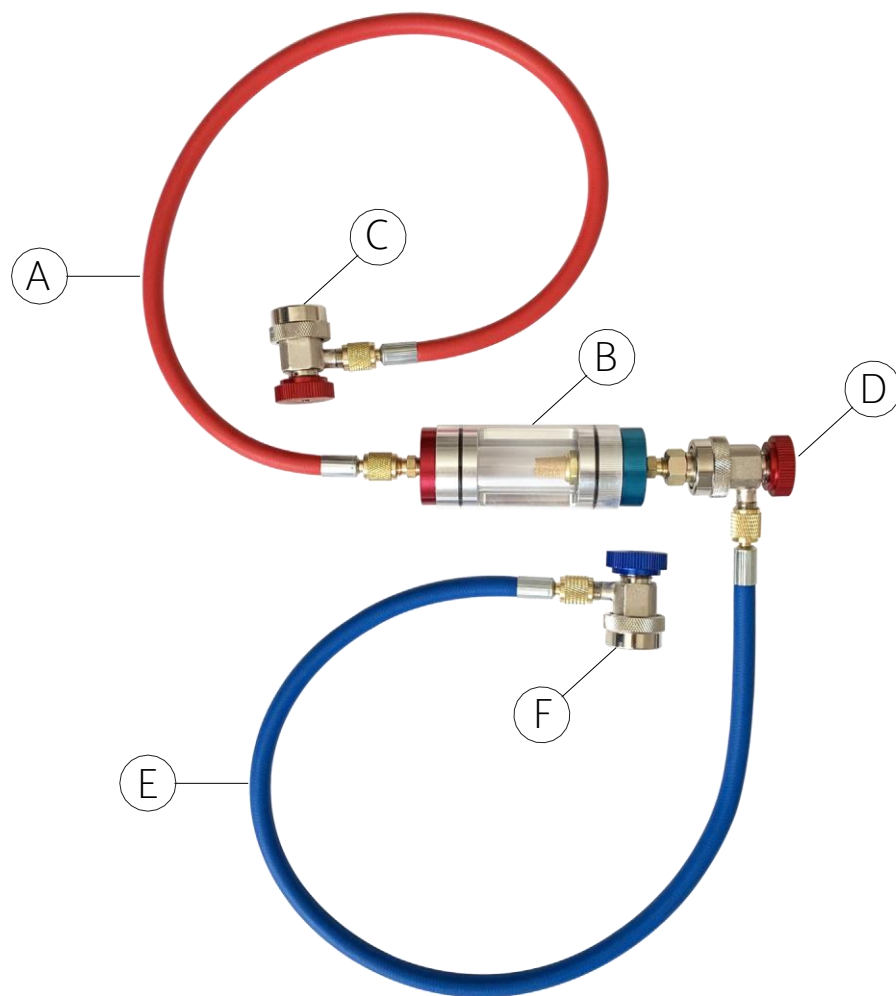
- Positionnez le filtre en position horizontale.
- Reliez les deux raccords rapides (C/F) du A/C GLASS INSPECTOR aux deux raccords de haute et de basse pression de la voiture.
- Ouvrir tous les 3 robinets (C/D/F).
- Faites démarrer la voiture et allumez l'appareil de climatisation en le laissant fonctionner pendant 30/45 secondes.
- Éteignez le climatiseur et fermez les robinets des deux raccords rapides (C/F) aux extrémités des tuyaux.
- Laissez le réfrigérant contenu dans le verre-espion (B) reposer pendant 60 secondes avant de procéder à l'analyse visuelle.
- Avant de décrocher les raccords rapides A/C GLASS INSPECTOR, n'ouvrez que le raccord basse pression (F) et démarrez le climatiseur pour permettre la récupération du gaz réfrigérant. Le filtre au chaîne métallique traitera toutes les impuretés qui peuvent être présentes. N'éteignez le climatiseur que lorsque le gaz a été complètement récupéré.

REMARQUE: nous recommandons le remplacement du filtre au chaîne métallique chaque fois qu'on accomplit la récupération de réfrigérant particulièrement sale.

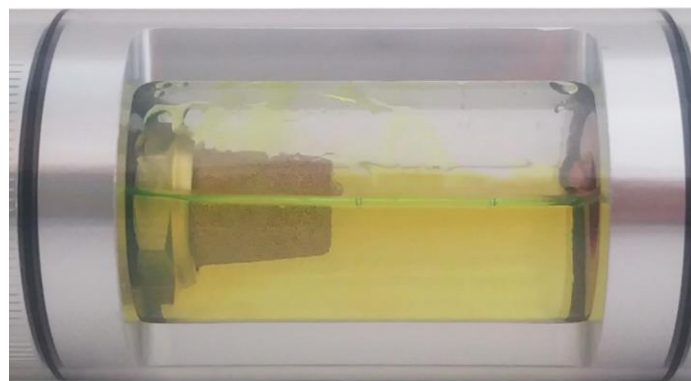
RÉCUPÉRATION VIA LA STATION DE CHARGEMENT: il est possible de récupérer le gaz contenu dans la voiture via le A/C GLASS INSPECTOR associé à la station de charge. Reliez le tuyau de haute pression de la station de charge directement au filtre (B), en excluant ainsi le tuyau de basse pression (D/F/E) du DIAWASH KIT et branchez le tuyau de haute pression (A/C) du kit au voiture.

DÉTECTION DE L'HUMIDITÉ: il est possible de détecter l'éventuelle présence d'humidité dans le système en connectant l'accessoire voyant du passage du liquide (G), fourni séparément, entre le tuyau de haute pression rouge (A) et le verre-espion (B) du A/C GLASS INSPECTOR. En présence d'humidité, le papier de tournesol (H) à l'intérieur du verre-espion deviendra rose comme aussi la section extérieure circulaire avec l'inscription "WET".





Système propre



Présence de additif UV / anti-fuite



Présence de saleté



Présence d'humidité

(DE) BETRIEBSANLEITUNG

VORBEREITUNG

Vor jeder Operation muss das Vakuum des A/C GLASS INSPECTOR erzeugt werden: Verbinden Sie den mitgelieferten roten Schlauch (A) mit dem Zubehör für Glas-Sichtleuchten (B) auf der gegenüberliegenden Seite mit dem Metallgitterfilter und verbinden Sie eine der beiden Hochdruck-Schnellkupplungen (C) auf der anderen Seite des Rohrs. Stellen Sie sicher, dass der Hahn vollständig geschlossen ist (gegen den Uhrzeigersinn). Verbinden Sie den Hochdruckschlauch der Ladestation mit dem A/C GLASS INSPECTOR auf der Seite, die sich frei befindet (neben dem Metallgitter).

Erstellen Sie das Vakuum für 30 Sekunden. Hängen Sie den Schlauch der Ladestation aus dem A/C GLASS INSPECTOR.

Nehmen Sie den anderen mitgelieferten Hochdruck-Schnellkupplung (D), schließen Sie ihn nach dem Schließen an den männlichen Schnellkupplung in der Nähe des Metallgitters an. Dann verbinden Sie die blaue Röhre (E) und zuletzt die letzte Schnellkupplung (F), die Niederdruckkupplung, und stellen Sie sicher, dass sie geschlossen ist. Das A/C GLASS INSPECTOR ist jetzt einsatzbereit.

BETRIEBSPHASE

Verbinden Sie das Diawash-Kit mit den folgenden einfachen Schritten mit der Klimaanlage:

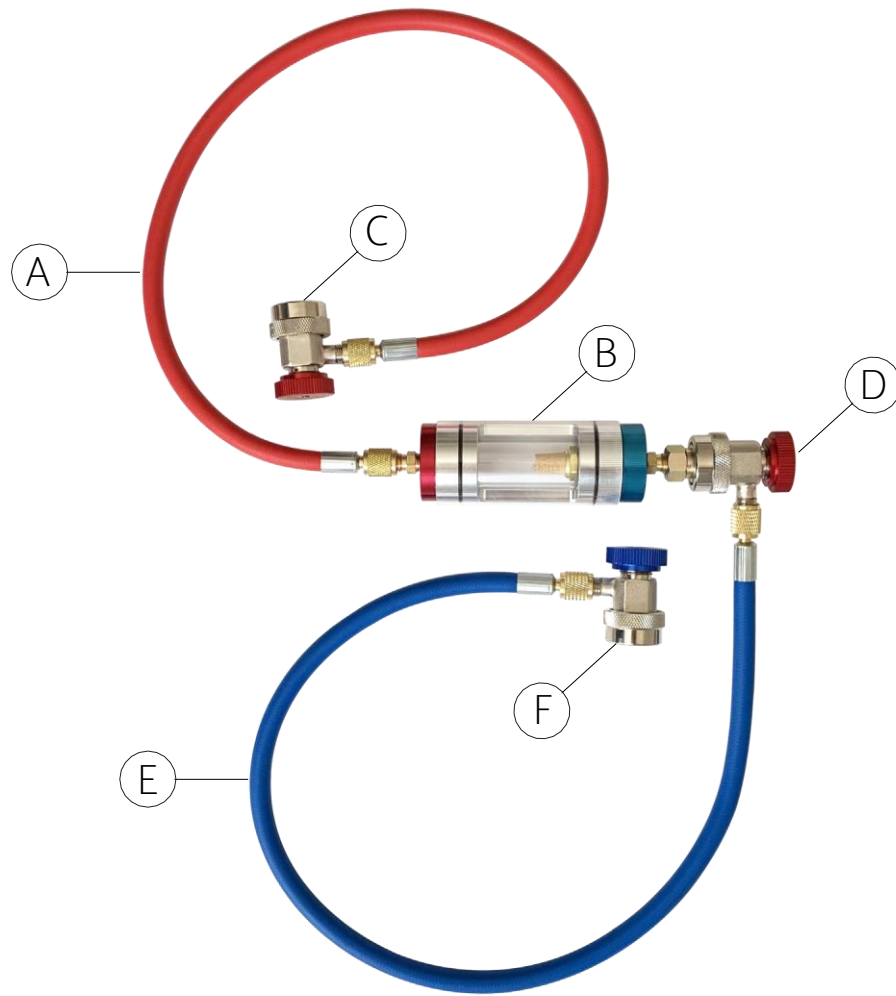
- Legen Sie den Filter in einer horizontalen Position.
- Verbinden Sie die beiden Schnellkupplungen (C/F) des A/C GLASS INSPECTOR jeweils mit den beiden Hoch- und Niederdruckanschlüssen des Fahrzeugs.
- Alle 3 Hähne öffnen (C/D/F).
- Das Fahrzeug einschalten und die Klimaanlage 30/45 Sekunden laufen lassen.
- Schalten Sie die Klimaanlage aus und schließen Sie die Hähne der beiden Schnellkupplungen an den Rohrenden.
- Lassen Sie das im Schauglas enthaltene Kältemittel vor der visuellen Analyse 60 Sekunden stehen.
- Bevor Sie die Schnellbefestigungen des A/C GLASS INSPECTOR aushaken, öffnen Sie nur den Niederdruckanschluss (F) und aktivieren Sie den Klimaanlage, um die Rückgewinnung des Kühlmittels zu ermöglichen. Der Metallgitterfilter behandelt alle eventuelle Verunreinigungen. Schalten Sie die Klimaanlage erst aus, wenn das Gas vollständig zurückgewonnen wurde.
-

HINWEIS: Wir empfehlen, den Metallgitterfilter zu ersetzen, wenn eine besonders schmutzige Kältemittelrückgewinnung erfolgt.

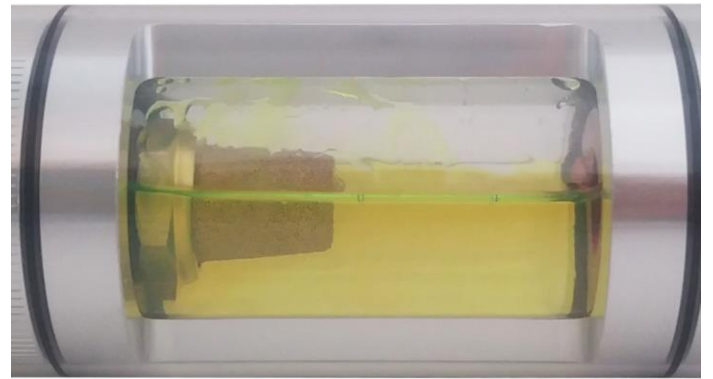
RÜCKGEWINNUNG ÜBER DIE LADESTATION: Das im Auto enthaltene Gas kann über das mit der Ladestation kombinierte A/C GLASS INSPECTOR zurückgewonnen werden. Verbinden Sie den Hochdruckschlauch der Ladestation direkt mit dem Filter (B), also ohne die Niederdruckleitung (D/F/E) des A/C GLASS INSPECTOR, und verbinden Sie den Hochdruckschlauch (A/C) des Kits mit dem Fahrzeug.

FEUCHTIGKEITSERKENNUNG: Es ist möglich, das Vorhandensein von Feuchtigkeit im System feststellen, indem Sie die separat gelieferte Kontrollleuchte für den Flüssigkeitsdurchgang (G), zwischen dem roten Hochdruckschlauch (A) und dem Schauglas (B) des A/C GLASS INSPECTOR anschließen. Bei Feuchtigkeit färbt sich das Lackmuspapier (H) im Inneren des Fernglases wie der äußere kreisförmige Abschnitt mit dem Wort "WET".





Sauberes System



Anwesenheit von Kontrastmittel / Dichtmittel



Anwesenheit von Verunreinigung



Anwesenheit von Feuchtigkeit

(ES) INSTRUCCIONES PARA EL USO

PREPARACIÓN

Antes de cualquier operación, es necesario hacer el vacío en el A/C GLASS INSPECTOR: conecte el tubo rojo (A) suministrado al accesorio vidrio espía (B) en el lado opuesto con el filtro de malla metálica y conecte uno de los dos enchufes rápidos de alta presión (C) en el otro lado del tubo. Asegúrese de que el grifo esté completamente cerrado (en sentido contrario a las agujas del reloj). Conecte la manguera de alta presión de la estación de carga con el A/C GLASS INSPECTOR en el lado que está libre, al lado de la rejilla metálica. Haga el vacío durante 30 segundos.

Cuelgue la manguera de la estación de carga del A/C GLASS INSPECTOR.

Tome el otro enchufe rápido de alta presión (D) suministrado y, después de cerrarlo, conéctelo al enchufe macho cerca de la rejilla metálica. Luego conecte el tubo azul (E) y el restante enchufe rápido (F), lo de de baja presión, y asegúrese de que esté cerrado. El A/C GLASS INSPECTOR ya está listo para el uso.

FASE OPERATIVA

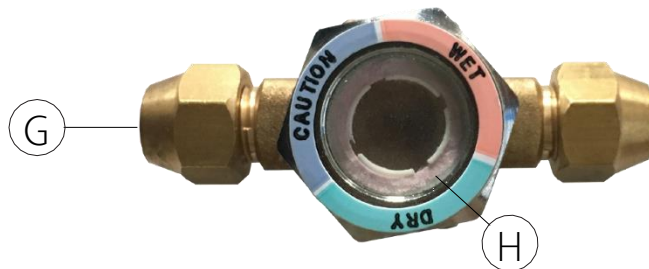
Conecte el A/C GLASS INSPECTOR al aire acondicionado con los siguientes simples pasos:

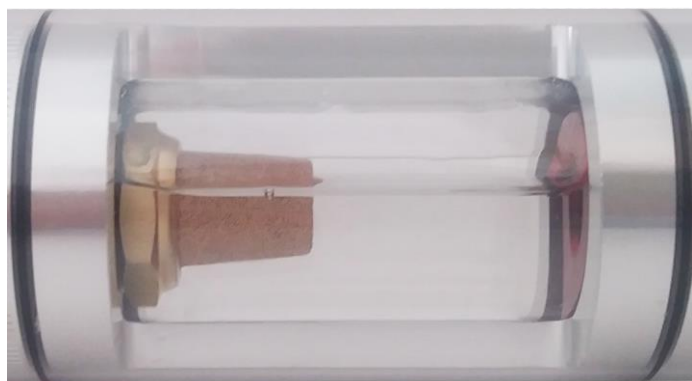
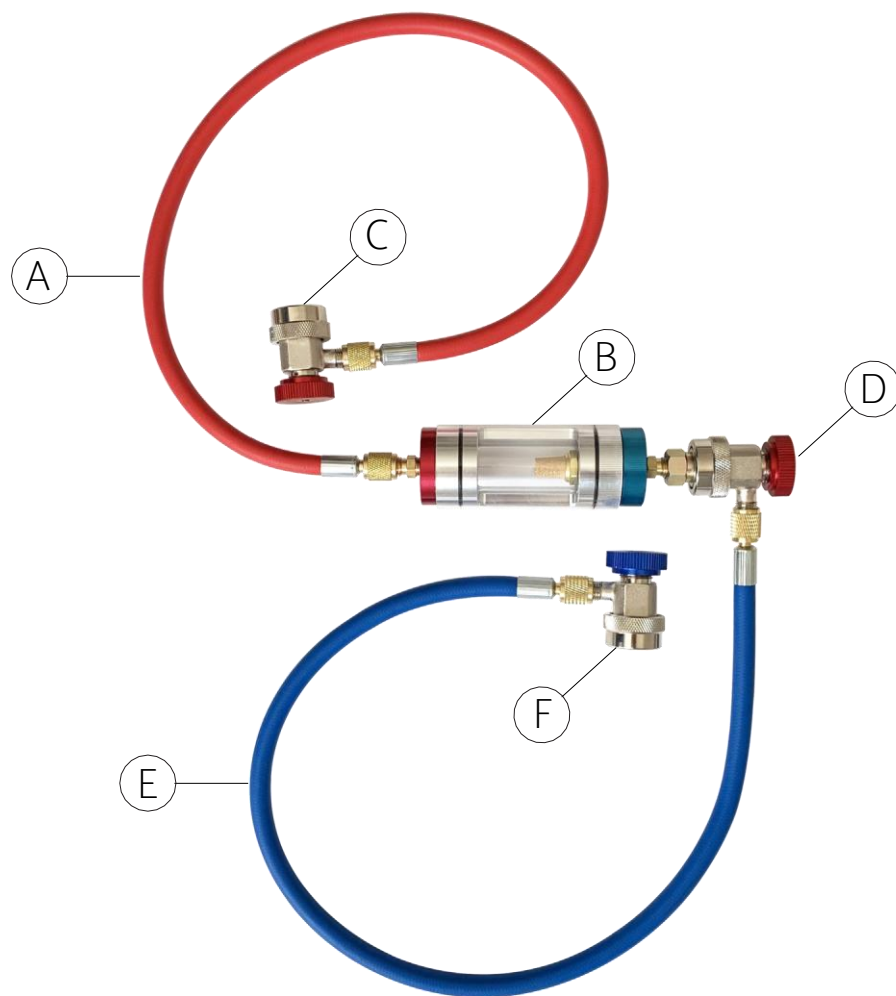
- Coloque el filtro en posición horizontal.
- Conecte los dos enchufes rápidos (C/F) del A/C GLASS INSPECTOR con los dos enchufes de alta y baja presión del vehículo.
- Abra los 3 grifos (C/D/F).
- Encienda el vehículo y deje que el aire acondicionado funcione durante 30/45 segundos.
- Apague el aire acondicionado y cierre los grifos de los dos acoplamientos rápidos (C/F) en el extremo de los tubos.
- Permita que el refrigerante en el vidrio espía (B) repose durante 60 segundos antes del análisis visual.
- Antes de desenganchar los enchufes rápidos del A/C GLASS INSPECTOR, abra solo el acoplamiento de baja presión (F) y active el aire acondicionado para permitir la recuperación del refrigerante. El filtro de malla metálica trata todos los posibles contaminantes. No apague el aire acondicionado de aire hasta que el gas se haya recuperado por completo.

NOTA: Recomendamos reemplazar el filtro de malla metálica si se produce una recuperación de refrigerante particularmente sucio.

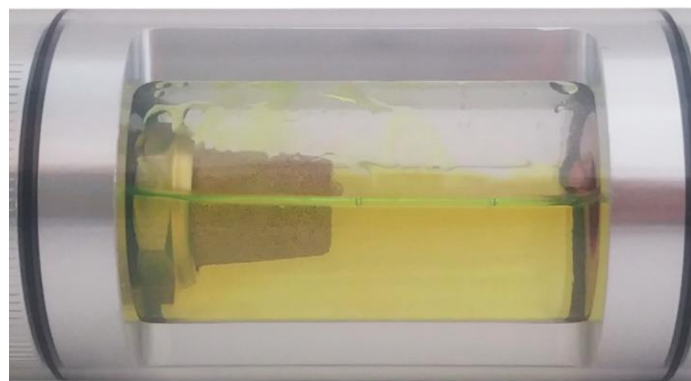
RECUPERACIÓN A TRAVÉS DE LA ESTACIÓN DE CARGA: el gas contenido en el automóvil se puede recuperar a través del A/C GLASS INSPECTOR combinado con la estación de carga. Conecte la manguera de alta presión de la estación de carga directamente al filtro (B), sin la línea de baja presión (D/F/E) del A/C GLASS INSPECTOR, y conecte la manguera de alta presión (A/C) del kit al vehículo.

DETECCIÓN DE HUMEDAD: Se puede detectar la presencia de humedad en el sistema conectando el indicador de flujo de fluido (G), suministrado por separado, entre la manguera roja de alta presión (A) y el vidrio espía (B) del A/C GLASS INSPECTOR. Cuando está húmedo, el papel de tornasol (H) dentro del vidrio espía se colorea como la sección circular exterior con la palabra “WET”.





Sistema limpio



Presencia de aditivo UV / tapafugas



Presencia de impureza



Presencia de humedad